

Traduzione dal russo all'italiano. Traccia n. 3

1. "В детстве, когда мне было лет 11, я увидел фотографии Беларуси и влюбился в то, что увидел: работающих на земле людей, сельское хозяйство, традиции, национальные костюмы. Эти фотографии навсегда остались в моей памяти. С тех пор у меня появилось странное и необъяснимое предчувствие". Жан Поль Поинтет признается, что всегда знал, что придет в Беларусь, и это действительно произошло. "Когда я приземлился в Минске, я был поражен, насколько это красивый, спокойный и чистый город, - отмечает он. Это был другой мир, я как будто оказался в сказке и подумал: боже, здесь действительно очень хорошо.

2. Суд Ленинского района города Могилева в составе председательствующей судьи Ивановой Марии Ивановны, при секретаре Сидоровой Ольге Александровне, с участием истца Петрова Олега Анатольевича, ответчика Петровой Натальи Адамовны, рассмотрел в открытом судебном заседании гражданское дело по иску Петрова Олега Анатольевича к Петровой Наталье Адамовне о расторжении брака. Ответчик Петровой Натальи Адамовны в судебном заседании иск признала. При расторжении брака просила присвоить добрачную фамилию Кулешова. Не возражала против того, чтобы расходы, связанные с расторжением брака, были возложены на истца. Заслушав объяснения истца, ответчика, исследовав письменные материалы дела, суд находит исковые требования подлежащими удовлетворению в соответствии со статьями 12, 36, 42 Кодекса Республики Беларусь о браке и семье.

3. Конфиденциальная информация – это сведения, доступ к которым ограничен, включая коммерческую тайну, секреты производства (ноу-хау) или иные данные, не подлежащие разглашению (Закон РБ «Об информации, информатизации и защите информации»). Согласно п. 4 ст. 404-1 ГК РБ, сторона, получившая такую информацию в ходе переговоров, обязана не раскрывать ее и не использовать в своих целях, независимо от того, будет ли договор заключен.

4. До момента пока деньги не превращаются во всеобщую частную собственность, транзакции управления совпадают с «технологическими» закономерностями организации производства и обмена, которые используются для извлечения долей прибавочного продукта в виде трудовой, земельной, торговой и т.п. ренты. Рента – это разница между доходом владельца ресурса и его альтернативной стоимостью. Превращение денег в универсальное средство приобретения, сохранения и приумножения богатства позволяет нам перейти от технологического представления о ресурсах в качестве орудий и предметов труда к товарному богатству, а затем к экономическим активам и от предприятия к коммерческому предприятию и далее к фирме.